

## Konformitätserklärung

*Declaration of conformity*

**Hartmann & Braun GmbH & Co. KG**  
**D-42567 Heiligenhaus**

erklärt, daß das Produkt <i>declares that the product</i>	Contrans E
<b>Geräteart</b> <i>Device</i>	Universal-Meßumformer für Starkstromgrößen
<b>Typbezeichnung</b> <i>Type</i>	SU
<b>Produktnummer</b> <i>Product No.</i>	28451

mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien übereinstimmt :  
*complies with the requirements of the European Directives :*

EG-Richtlinie 89/336/EWG <i>EC-Directive 89/336/ECC</i>	- EMV <i>- EMC</i>
EG-Richtlinie 73/23/EWG <i>EC-Directive 73/23/ECC</i>	- NSR <i>- LVD</i>

Weitere Angaben über die Einhaltung dieser Richtlinien enthalten die Anhänge  
*Further information about compliance with the Directives are given in the annex*

**Anmerkungen:**  
*Remarks*

Die Messungen wurden im Prüflabor GTP-HGS und im Prüflabor EZH-P durchgeführt. Die Meßprotokolle können auf Wunsch eingesehen werden.  
*The tests were carried out by the test laboratory GTP-HGS. Test reports may be inspected on demand.*

**Hartmann & Braun GmbH & Co. KG**

Heiligenhaus, den 16.12.1997

Geschäftsbereich Gerätetechnik  
Leiter Qualitätssicherung  
*head of quality assurance*

gez. Koehler

Geschäftsbereich Gerätetechnik  
Leiter Typprüfung Heiligenhaus  
*head of type test laboratory*

gez. Dujat

Die Anhänge sind Bestandteil dieser Erklärung.  
*Annexes are part of this declaration*

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften im rechtlichen Sinne.

*This declaration certifies conformance with the above mentioned Directives. Affirmation of attributes in a legal sense is not included.*

Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.  
*Security declarations given in the product documentation have to be considered.*

# Anhang zur Konformitätserklärung

Annex

<b>Geräteart</b> <i>Device</i>	Universal-Meßumformer für Starkstromgrößen, Contrans E
<b>Typbezeichnung</b> <i>Type</i>	SU
<b>Produkt-Nr.</b> <i>Product.No.</i>	28451

Die Übereinstimmung des bezeichneten Produktes mit den Vorschriften der Richtlinien 89/336/EWG und 73/23/EWG wird nachgewiesen durch die vollständige Einhaltung folgender Normen:  
*Conformance of the product with Directives 89/336/ECC and 73/23/ECC is given according to the following standards:*

harmonisierte Europäische Normen:  
*harmonized European standards:*

EN 61010-1/+A1+A2	Ausgabe 1995
EN 55011+A1+A2	Ausgabe 1997
EN 50082-2	Ausgabe 1995

## Prüfergebnisse

*Testresults*

<b>NSR</b> <i>LVD</i>	Gerät der Schutzklasse: <i>equipment class</i>	2
	Überspannungskategorie: <i>installation categorie</i>	3 (Netzstromkreise und Eingangsstromkreise) 2 (alle übrigen Stromkreise)
	Verschmutzungsgrad: <i>pollution degree</i>	2

Luft- und Kriechstrecken zwischen Netz- bzw Eingangsstromkreisen und übrigen Stromkreisen entsprechen den Anforderungen der verstärkten Isolierung.

*Clearance and creepage distances between power ports respectively input ports and other circuits comply with the requirements of enhanced isolation.*

## EMV

*EMC*

<b>Festigkeit gegen elektromagnetische Störungen</b> <i>EMC immunity</i>	<b>Norm</b> <i>standard</i>	<b>Prüfschärfe</b> <i>test level</i>	<b>Einfluß</b> <i>influence</i>
Burst auf Netzleitungen ( <i>power ports</i> ) Burst auf Signal- und Datenleitungen ( <i>other lines</i> )	EN 61000-4-4	± 2 kV ± 2 kV	≤ 6% ≤ 3%
Entladung statischer Elektrizität ( <i>electrostatic discharge</i> ) Luftentladung ( <i>air discharge</i> ) Kontaktentladung ( <i>contact discharge</i> )	EN 61000-4-2	± 8 kV ± 6 kV	kein Einfluß <i>no influence</i>
Gestrahltes HF-Feld ( <i>radiated RF-field</i> )	EN 61000-4-3 ENV 50204	10 V/m	≤ 0,4% ≤ 0,5 %
Magnetfeld mit energietechnischer Frequenz ( <i>power frequency magnetic field</i> )	EN 61000-4-8	30 A/m	≤ 0,3 %
Leitungsgeführte Störgrößen, induziert durch hochfrequente Felder ( <i>conducted disturbance, inducted by radio-frequency fields</i> )	EN 61000-4-6	10 V	≤ 0,4%
<b>Funkentstörung</b> <i>radio disturbance</i>	<b>Norm</b> <i>standard</i>	<b>Grenzwertklasse</b> <i>limits met</i>	
Funkstörspannung Netzleitung ( <i>mains terminal interference voltage</i> )	EN 55011	B	
Störfeldstärke ( <i>radiated interference field strength</i> )	EN 55011	A	